

دليل متعلمي اللغة
الإنجليزية في مدرسة
إنسايت بنسلفانيا سايبير
تشارتر: السياسات
والإجراءات

جدول المحتويات

صفحة	الموضوع
2	الغرض من برامج متعلمي اللغة الإنجليزية
2	التعريف الفدرالي
3	المختصرات والتعريفات الشائعة
4	مكونات عملية الخدمة
4	جمع استبيانات التحديد واللغة الأم
7	دخول البرنامج واختبار التنسيب راجع الملحق أ
9	إشعار الخدمات السنوي لأولياء الأمر راجع الملحق ب
10	حق الوالدين في رفض الخدمة
10	الخدمات وبرامج التدريس لمتعلمي اللغة الإنجليزية راجع الملحق ج
11	خطط تعلم اللغة الإنجليزية راجع الملحق د
11	مراقبة التقدم المُحرز للطلبة النشطين والمنسحبين والذين خرجوا الملحقين هـ، و
12	تقييمات الولاية: تقييمات إتقان الإنجليزية ومتطلبات الولاية
13	إعادة التصنيف ومعياري إنهاء البرنامج راجع الملحق (ز)
14	الاحتفاظ بمتعلمي اللغة الإنجليزية
15	متعلمون اللغة الإنجليزية من ذوي الإعاقة
16	إجراءات حفظ ملفات طلاب متعلمي اللغة الإنجليزية راجع الملحق ح
16	خدمات الترجمة التحريرية والشفوية وإشعار بخدمات المساعدة اللغوية
17	تحديد وتتبع الأسر محدودة اللغة الإنجليزية
19	التدريب السنوي للموظفين حول EL راجع الملحق ط
19	تقييم البرنامج السنوي راجع الملحق ي

الغرض من برامج متعلمي اللغة الإنجليزية

سنزيد ISPA من إتقان اللغة لدى متعلمي اللغة الإنجليزية وتدعمهم في الوفاء بمعايير الإنجاز الأكاديمي؛ وذلك بأن توفر لهم برامج فعالة عالية المستوى من التدريس اللغوي.

التعريف الفدرالي:

- دارس اللغة الإنجليزية: حين يُستخدم هذا المصطلح بالنسبة لفرد ما، فهذا يعني أن الفرد:
 - (أ) يبلغ من العمر ما بين 3 أعوام حتى 21 عامًا.
 - (ب) مُسجل في مدرسة ابتدائية أو ثانوية، أو يستعد لينتسب فيها.
 - (ج) 1- لم يولد في الولايات المتحدة، أو تُعد لغته الأم لغة أخرى بخلاف اللغة الإنجليزية.
 - 2- (1) من سكان أمريكا الأصليين أو سكان ألاسكا الأصليين أو أحد السكان الأصليين بالمناطق النائية.
 - (2) وينحدر من بيئة كان للغة أخرى بخلاف الإنجليزية تأثير كبير على مستواه في إتقان اللغة الإنجليزية.
 - 3- أو كان ينتسب لمهاجرين، وكانت لغته الأصلية لغة أخرى بخلاف الإنجليزية، وكان قد انحدر من بيئة سادت فيها لغة أخرى بخلاف اللغة الإنجليزية.
 - (د) وكانت صعوباته في تحدث اللغة الإنجليزية أو قرائنها أو كتابتها أو فهمها بالغة بالقدر الذي يعوقه عن:
 - (1) القدرة على الوفاء بمستوى الإتقان الذي تتطلبه الولاية في تقييمات الولاية الموضحة في القسم 1111(ب)(3).
 - (2) أو القدرة على النجاح في إنجاز المهام في قاعات التدريس حيث لغة التدريس هي اللغة الإنجليزية.
 - (3) فرصة المشاركة بالكامل في المجتمع.
- (القسم 8101(20) من قانون التعليم الثانوي والابتدائي لعام 1965 (ESEA))

المختصرات الشائعة:

- متعلم اللغة الإنجليزية (EL)
- ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)
- تطوير اللغة الإنجليزية (ELD)
- تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL)
- خطة تعلم اللغة الإنجليزية (ELP)
- المنشور التعليمي الأساسي (BEC)

التعريفات

عند استخدام الكلمات والمصطلحات التالية ضمن هذه القواعد التنظيمية، سوف تحمل المعاني التالية، مالم ينص السياق على خلاف ذلك:

- **"الخدمة ثنائية اللغة"** الخدمة أو البرامج ثنائية اللغة هي برامج تُدرّس باللغة الأم للطالب بجانب اللغة الإنجليزية، وذلك في كل المجالات، أو أنها تُدرّس باللغة الإنجليزية في كل المجالات مع توفير الدعم للغة الأم للطالب.
- **"برامج متعلمي اللغة الإنجليزية"**، **"برامج اللغة الإنجليزية كلغة ثانية"**، **"برامج تعليمية للتدريس اللغوي"** تعني دورة توجيحية: (أ) حيث يدخلها دارس اللغة الإنجليزية بغرض تطوير إتقانه للإنجليزية وتحقيق هذا الإتقان، بينما يفي بتحديات المعايير الأكاديمية التي وضعتها الولاية، (ب) والتي قد تقدم التدريس بكلاً من اللغة الإنجليزية واللغة الأم للطفل؛ لتمكين الطفل من تطوير إتقان اللغة الإنجليزية وتحقيق هذا الإتقان، والتي قد تتضمن إشراك الأطفال متقني اللغة الإنجليزية، إذا قد صُمم هذا الكورس ليسمح لكل الأطفال المشاركين أن يصبحوا متقنين للغة الإنجليزية مع لغة ثانية. (القسم 3201(7) من قانون التعليم الثانوي والابتدائي لعام 1965 (ESEA))
- **"متعلمي اللغة الإنجليزية" (ELs)** هم الطلبة من ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية، أو الذي يُشار إليهم بالطلبة ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية (LEP)، والذين نظرًا لمولدهم في بلد أجنبي أو انحدرهم من أصول أجنبية، يتحدثون لغة أخرى بخلاف اللغة الإنجليزية، وإما يفهمون الإنجليزية أو يتحدثونها أو يقرأونها أو يكتبونها بشكل محدود أو لا يدركونها على الإطلاق، أو أنهم الذين تقرر أنهم من متعلمي اللغة الإنجليزية بعد خضوعهم لتقييم إتقان اللغة الإنجليزية الذي أقرته الإدارة التعليمية للولاية على كامل مناطق الولاية.
- **"تطوير اللغة الإنجليزية أو سحب متعلمي اللغة الإنجليزية"** الهدف منها هو الإتقان في اللغة الإنجليزية.
 - يغادر الطلبة قاعات التدريس الأساسية التي يواظبون فيها ليقضوا جزءًا من اليوم في تلقي حصص متعلمي اللغة الإنجليزية، والتي غالبًا ما تركز على القواعد النحوية للغة ومفرداتها ومهاراتها في التواصل والتخاطب.
- **"دفع متعلمي اللغة الإنجليزية"** والهدف من هذا الأسلوب هو الإتقان في اللغة الإنجليزية والتفوق في المعايير الأكاديمية، حيث يتلقى الطلبة التدريس في قاعة التدريس الأساسية، يتلقون التدريس باللغة الإنجليزية مع بعض الدعم في لغتهم الأم إذا تطلب الأمر ذلك، بينما يقدم معلم اللغة الإنجليزية أو المساعد توضيحات وترجمة إذا استدعى الأمر، مع استخدام استراتيجيات تعليم اللغة الإنجليزية.

تتضمن برامج متعلمي اللغة الإنجليزية العديد من المكونات:



جمع استبيانات التحديد واللغة الأم

استبيان اللغة الأم أو الأسئلة التي يتضمنها الاستبيان تقدم كجزء من مراحل التسجيل لكل الطلبة المتقدمين للتسجيل، والذي سيستتبط من ولي أمر الطالب لغته الأولى المكتسبة واللغات التي يتحدثها الطالب أو يجري التحدث بها في بيت الطالب.

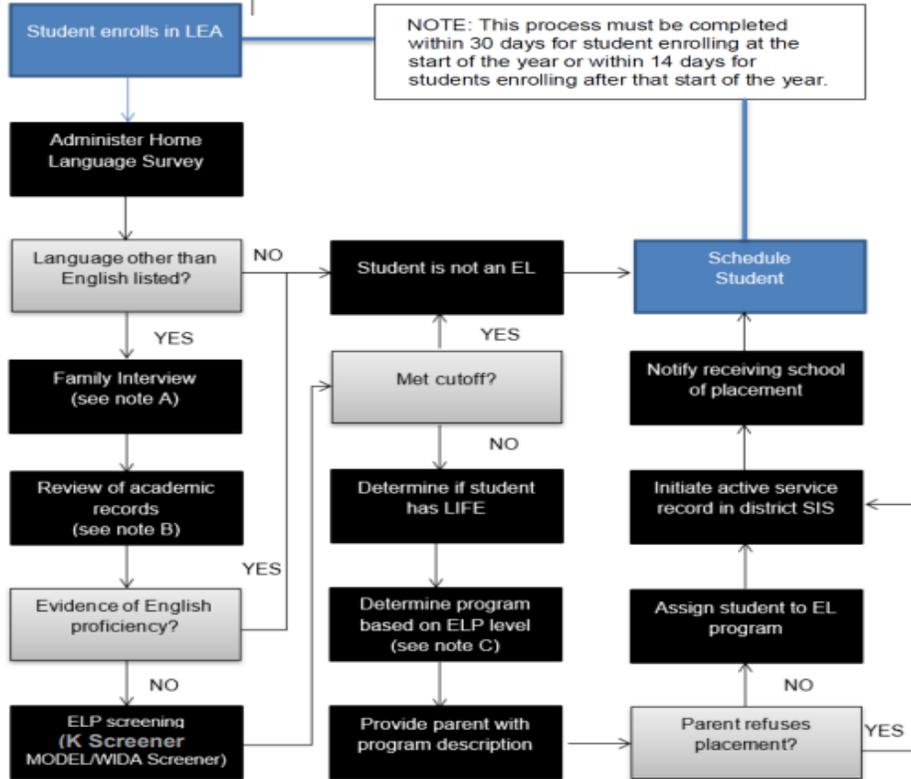
تجيب كل الأسر أثناء مراحل الالتحاق على مجموعة من الأسئلة كإجراء مبدئي من إجراءات Child Find متضمنة أسئلة "استبيان اللغة الأم" (HLS). وهذا هو الإجراء الأول والأساسي لجمع المعلومات المطلوبة عن اللغة الأم أو اللغة الأساسية التي يتحدثها الطالب أو أسرته أو كلاهما. بالنسبة لأولياء الأمر الذين يلتحقون عبر الإنترنت أو يتصلون لإلحاق أبنائهم، فسوف نمنحهم خيار ترجمة الأوراق المطلوبة كتابياً أو شفهيًا إلى اللغة التي يفضلونها. وسوف يطرح مرشد التنسيب على ولي الأمر نفس الأسئلة شفهيًا لاحقًا. وأخيرًا، سوف يطرح معلم التعليم العام نفس الأسئلة بعد الموافقة على الالتحاق. وسيتوفر لكل الأطراف ممن يطرحون تلك الأسئلة تطويرًا مهنيًا بشأن مؤشرات "متعلمي اللغة الإنجليزية" وبشأن التزامهم بالإبلاغ بالاستجابات الإيجابية إلى مختص "متعلمي اللغة الإنجليزية" المناسب. بالإضافة إلى ذلك، تكون السجلات المدرسية المطلوبة من أي طالب سبق والتحق في مدرسة ضمن حدود الولايات المتحدة، وسوف يجري مراجعتها بحثًا عن مؤشرات "متعلمي اللغة الإنجليزية".

يجري تحويل الطلبة الذين يقدمون استجابات إيجابية لأي من أسئلة HLS لمختص "متعلمي اللغة الإنجليزية"، والذين سيستكملون إجراء تحديد دارس اللغة الإنجليزية (PDE) للطلبة بداية من الروضة إلى الصف 12. يتضمن هذا الإجراء

المتكون من 13 خطوة مراجعة لاستبيان اللغة الأم، مقابلة للأسرة، مراجعة للسجلات الأكاديمية، نظر في IEP، تقديم منتج من WIDA (KW-APT أو اختبار WIDA أونلاين أو ورقي أو موديل (WIDA، اختبار اختياري باللغة الأم للطالب إذا كان ذلك متاحًا أو ضروريًا، النظر في حالة SLIFE، تحديد أنسب LIEP، التنسيب للبرامج، إخطار أولياء الأمر بالتنسيب للبرامج وقبول الخدمة من عدمه، بدء سجل خدمة نشط في SIS وترميزه وفقًا لذل بغرض حفظ السجلات، جدولة الطلبة وفقًا للبرنامج و ELP.

Appendix B

English Learner (EL) Identification Procedure Flowchart



April 2022

8

أسئلة استبيان لغة المنزل:

بينما يمكن للمدرس أن تطرح مجموعة متنوعة من الأسئلة عن اللغة الدارجة في البيت، إلا أنه لا ينبغي لغير الإجابات على تلك الأسئلة أن تقرر ما إذا كان ينبغي للطالب أن يخضع لتقييم للحصول على خدمات متعلمي اللغة الإنجليزية.

هذه الأسئلة هي:

1. ما هي اللغة الأم للطالب؟
2. ما هي اللغة (اللغات) الأكثر استخدامًا من قِبل الطالب؟
3. ما هي اللغة (اللغات) الأكثر استخدامًا من قِبل الطالب في المنزل؟
4. استبيان لغة المنزل لإدارة التعليم في ولاية بنسلفانيا

HOME LANGUAGE SURVEY

ALL newly registering students regardless of race, nationality, or language origin MUST complete this form. Federal law requires that all Local Education Agencies (LEAs) utilize a non-biased procedure for identifying which students are potential English Learners (ELs) in order to provide appropriate language instruction educational programs and services. Given this responsibility, LEAs have the right to ask for the information contained on this and other forms associated with the identification process.

Student Information (Parents/Guardians should complete this section):

Child's first name: _____

Child's family name: _____

Child's Date of Birth: _____

(Month/Day/Year)

Questions for Parents or Guardians

1. Is a language other than English spoken in the child's home? No Yes (language) _____
2. Does your child communicate in a language other than English? No Yes (language) _____
3. What is the language that your child first learned to speak? _____

Parent/Guardian Signature: _____ Date: _____

Interpreter Provided No Yes

إذا أشار الطالب في أي من الإجابات إلى لغة أخرى بخلاف "الإنجليزية" كإجابة على أي من الأسئلة الأصلية لاستبيان لغة البيت، فينبغي تقييم الطالب للحصول على خدمات متعلمي اللغة الإنجليزية.

دخول البرنامج واختبار التنسيب

بناءً على إجابة بلغة أخرى بخلاف "الإنجليزية" على أحد أسئلة استبيان لغة البيت، إذا كان الطالب حديث الالتحاق بمدرسة حكومية ولم يسبق له الذهاب لمدرسة حكومية ضمن حدود الولايات المتحدة، فيجب أن يخضع لاختبار تنسيب لمتعلمي اللغة الإنجليزية خلال أول 30 يومًا من العام الدراسي. إذا التحق طالب بعد أول 30 يومًا، فينبغي للمدرسة أن تخضعه لاختبار التنسيب خلال 14 يومًا من التحاقه.

لأولئك الطلبة الذين التحقوا بمدرسة حكومية أخرى ضمن حدود الولايات المتحدة، فينبغي للمدرسة أن تطلب فورًا سجلات "استبيان لغة البيت" و"متعلمي اللغة الإنجليزية" من آخر مدرسة انتظموا في الحضور فيها. بمجرد الحصول على السجلات وقبل أول 30 يوم من العام الدراسي، أو إذا التحق الطالب بعد أول 30 يوم وضمن 14 يومًا من الالتحاق، فينبغي للمدرسة تقديم خدمات مماثلة على الفور. وأيضًا، ينبغي للمدرسة إرسال الإخطار السنوي لأولياء الأمر.

ينبغي الالتزام بالخطوات التالية:

1. أي طالب حديث الالتحاق بمدرسة حكومية، ولم يسبق له الانتظام لدى أي مدرسة حكومية أخرى ضمن حدود الولايات المتحدة، والذي أوضح استبيان لغة البيت أن لديه لغة أخرى بخلاف اللغة الإنجليزية، أو ثبت في نموذج التسجيل بأن لغته المكتسبة الأولى أو اللغة الدارجة في البيت أو التي يتحدث بها في البيت هي لغة بخلاف اللغة الإنجليزية، فسوف يخضع لاختبار إتقان اللغة الإنجليزية أو لاختبار تنسيب. يجري التقييم في أقرب وقت عملي، شريطة ألا يتعدى 30 يومًا دراسيًا بعد الالتحاق، على أن يجري الاختبار أفراد مؤهلين ومدربين على تقديم وسائل التقييم. إذا التحق طالب بعد أول 30 يومًا، ينبغي للمدرسة أن تخضع الطالب لاختبار التنسيب خلال 14 يومًا من التحاقه.
2. يكون اختبار إتقان اللغة الإنجليزية وتقييم التنسيب بناءً على "معايير إتقان اللغة الإنجليزية" لمتعلمي اللغة الإنجليزية من الروضة إلى الصف 12، ويعمل على تقييم مهارات الإنصات والتحدث والقراءة والكتابة. يخضع تقييم "اختبار WIDA" للتصديق لهذا الغرض، وقد وافقت عليه الإدارة التعليمية لتعميم استخدامه على مستوى الولاية.
3. أي طالب يحقق أي درجة في تقييم إتقان اللغة الإنجليزية تكون أقل من الحد الأدنى للتأهيل في مهارات الإنصات والتحدث والقراءة والكتابة، والتي أقرتها الإدارة التعليمية للولاية، فسوف يُدرج الطالب ضمن "متعلمي اللغة الإنجليزية"، وسوف يكون مستحقًا لحضور برنامج دراسي لمتعلمي اللغة الإنجليزية.

وأيضًا، فإنه ينبغي لقرار إدراج الطالب ضمن "متعلمي اللغة الإنجليزية" أن يستند لمقاييس متعددة، تتضمن:

Grade Level	Screener	Criteria for identification as an EL
Kindergarten	KW-APT	Raw score for oral language of 19 or lower OR Between 20-24 inclusive AND reading ≤ 6 OR writing score ≤ 4 <i>See kindergarten identification and placement process flowchart in Appendix B</i>
Kindergarten	K MODEL	1st semester K: Assess all 4 domains Oral language composite below 5.0 (Use literacy scores for instructional plans) 2nd semester K: Assess all 4 domains Overall composite proficiency level below 5.0 AND Literacy Composite below 4.2
1 st semester 1 st grade	K MODEL	Assess all 4 domains Overall composite proficiency level below 5.0
1-12	WIDA Screener	Overall composite proficiency level below 5.0
1-12	MODEL Screener	Overall composite proficiency level below 5.0

1. اختبار تنسيب WIDA، للروضة والصفوف من 1 إلى 12
2. عينات من الواجب المدرسي • الدرجات • الواجب المدرسي وتعليقات المعلم وولي الأمر

بمجرد تأكيد التنسيب، وذلك بناءً على نتائج تقييم إتقان اللغة الإنجليزية يجب إبلاغ أولياء الأمر خلال 30 يومًا من بداية العام الدراسي أو خلال 14 يومًا خلال العام الدراسي من تحديد حالة الطفل بالنسبة لاحتياجاته في تعلم اللغة الإنجليزية، على أن يكون الإبلاغ باللغة التي يفضلها ولي الأمر، وعلى أن تتوفر لولي الأمر فرصة رفض تلك الخدمات. لا يزال على متعلمي اللغة الإنجليزية الذين يرفضون تلك الخدمات أن يخضعوا لاختبار WIDA ACCESS إلى أن يحققوا إتقانًا لغويًا ليخرجوا بشكل رسمي من برنامج ELD.

إذا لم يتمكن من تحديد أي طالب كان مؤهلاً للبرنامج أثناء مراحل تحديد "متعلمي اللغة الإنجليزية"، أو إذا لم يبلغ ولي الأمر عن اللغة الأم للطالب أو اللغة التي يجري استخدامها في بيت الطالب، فسوف يتلقى كل المعلمين والقائمين بالاختبارات تدريبيًا

على كيفية إكمال عينة الإحالة بالتعليم العام في الملحق أ، وسيراجع المعلم الرئيسي لدى "متعلمي اللغة الإنجليزية" كل إحالة وسيحقق في احتياجات الطالب وأسرته لخدمات الدعم اللغوي، وذلك وفقاً لما تحدده الإجراءات في "نموذج الإحالة للتعليم العام".

*راجع الملحق أ لتعرف المزيد عن "نموذج الإحالة للتعليم العام"

توثيق خدمات EL

حين يبدأ الطالب الخدمة، ينبغي لتاريخ بدء خدمة ELD أن يُضاف إلى ما يلي:

- باروسكول (PowerSchool)
 - سمارت شيتس (Smart Sheets)، وتتضمن: (اختبار، إشعار ولي الأمر، رفض ولي الأمر، معرف هوية EL، وثائق أخرى تخص الطالب)
 - تلفاز الأكشن (TV Action)
 - تلفاز المعلمين (TV for Teachers)
 - إيميل نطاق الدرجات لمعلمي ESL
 - إيميل مديري العمليات لإضافة EL لصفوف ESL المناسبة
- إذا بدأ الطالب في تلقي الخدمة، لكن انسحب من الخدمات بعد إشعار ولي الأمر (انظر أدناه)، فإن تاريخ البدء ينبغي أن يكون "انسحاب ولي الأمر" ومؤرخ بالتاريخ الذي تلقت فيه المدرسة إشعار ولي الأمر. يجب توثيق تاريخ بدء تلقي متعلمي اللغة الإنجليزية لخدمات ELD بشكل سنوي. يجري إدخال تاريخ البدء بما يشير إلى متى بدء الطالب في تلقي خدمات EL. ينبغي لتاريخ البدء أن يكون اليوم الأول الذي تلقى فيه الطالب التدريس في برنامج EL أو برنامج ثنائي اللغة. ليس مسموحاً إدخال اليوم الأول لبدء العام الدراسي إذا لم يتلقى الطالب خدمات ELD في اليوم الأول من بدء المدرسة.

إشعار الخدمات السنوي لأولياء الأمر

يُستخدم خطاب إشعار ولي الأمر لإشعار أولياء أمر بأن أبنائهم قد تحدد أنهم من متعلمي اللغة الإنجليزية وبتنسيب أبنائهم في برنامج للدراسة اللغوية يُرسل خطاب إشعار ولي الأمر كل عام لكل أولياء أمر الطلبة من متعلمي اللغة الإنجليزية. يجب تقديم الخطاب لولي الأمر بحد أقصى 30 يوماً من بدء العام الدراسي، أو خلال 14 يوماً من الالتحاق ببرنامج لمتعلمي اللغة الإنجليزية. لأي طالب يلتحق يعد أول 30 يوماً من العام الدراسي، يكون للمدرسة 14 يوماً لإرسال إشعار بتنسيب الطالب لبرنامج متعلمي اللغة الإنجليزية من تاريخ التحاق الطالب.

يجب أن يتضمن إشعار ولي الأمر:

- سبب إدراج الطفل ضمن متعلمي اللغة الإنجليزية.
- مستوى الطفل من إتقان اللغة الإنجليزية، وكيف جرى تقييم هذا المستوى، ووضع الإنجاز الدراسي للطفل.
- أساليب التدريس المستخدمة في البرنامج الذي انضم له الطفل أو سينضم إليه لاحقاً أو سيشارك فيه، وأساليب التدريس المستخدمة في البرامج الأخرى المتاحة، بما فيها كيف تختلف البرامج عن بعضها.
- كيف سيفي البرنامج بنقاط القوة التعليمية لدى الطفل وباحتياجاته التعليمية، وكيف سيساعده على تحقيق الإتقان اللغوي للغة الإنجليزية وفي بالمعايير الأكاديمية للدراسة.

• متطلبات الخروج لأغراض البرنامج والمعدل المتوقع للانتقال التدريجي للطفل لقاعة تدريس غير مخصصة لمتعلمي اللغة الإنجليزية، وكذلك المعدل المتوقع للتخرج من المدرسة الثانوية.

• في حالة كان الطفل يعاني إعاقة، فيجب إدراج كيف أن البرنامج يفي بالأهداف السنوية الموجودة في برنامج التعليم المخصص (IEP) الذي يتبعه الطفل.

• معلومات بخصوص حق أولياء الأمر في سحب الطفل من أي برنامج بناءً على طلب منهم، وحق رفض الالتحاق أو اختيار برنامج آخر أو أسلوب تدريسي، إذا كان ذلك متاحًا.

ESEA 1112(e)(3)(A))

تضمن المدرسة أن تكون كل وسائل التواصل مع أولياء أمر أي طفل يتقرر أهليته للمشاركة في برنامج تعليمي لتدريس اللغة للأطفال ذوي الإلتقان اللغوي المحدود بصيغة مفهومة وموحدة ومتاحة بالقدر العملي للأمور بلغة يمكن لأولياء الأمر فهمها.

يجب على المدرسة إشعار أولياء الأمر بلغة يمكنهم فهمها خلال 10 أيام مدرسية.

حق الوالدين في رفض الخدمة

يجب أن يتضمن إشعار أولياء الأمر معلومات تخص حق أولياء الأمر في سحب الطفل من برنامج متعلمي اللغة الإنجليزية. تضمن المدرسة أن يفهم ولي الأمر البرنامج وقرارها، بالإضافة إلى المشاركة المطلوبة من الطالب في تقييم الإلتقان السنوي، وتصنيف الطالب كأحد متعلمي اللغة الإنجليزية لحين استيفاء معايير الخروج من البرنامج. بخلاف دخول البرامج أو تلقي الخدمات، لا يحق لأولياء الأمر رفض اختبار الطالب أو تنسيبه. يجب للطلبة الامتثال لمتطلبات التحديد والإبلاغ والتقييم.

الخدمات وبرامج التدريس لمتعلمي اللغة الإنجليزية

تتضمن برامج التدريس لمتعلمي اللغة الإنجليزية تدريسيًا رسميًا في تطوير مهارات اللغة الإنجليزية، وتدريسيًا في المواد الدراسية، وهذا مصمم ليوفر لمتعلمي اللغة الإنجليزية بوسيلة للاطلاع على المنهج النظامي. عند اختيار أي برنامج، تختار المدرسة البرامج المستندة على أبحاث علمية والبرامج التي أثبتت فعالية في تعليم متعلمي اللغة الإنجليزية.

1. تُطبق البرامج بما يتسق مع هدف الاكتساب السريع للإلتقان الكامل للغة الإنجليزية. تتضمن البرامج تدريسيًا للمواد الدراسية بما يماثل النهج التدريسي المقدم للطلبة ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية.

2. يقوم بالتدريس أفراد قد استوفوا بمتطلبات الإدارة التعليمية لولاية بنسلفانيا للترخيص ومنح الشهادات، وممن تدربوا في التدريس لمتعلمي اللغة الإنجليزية.

3. يحق لولي أمر الطالب أو الوصي عليه أو القائم برعايته برفض تنسيب الطالب في برنامج ELD، كما يحق له سحب الطالب من البرنامج. ينبغي لولي أمر الطالب أو الوصي عليه أو القائم برعايته والذي يرفض تنسيب الطالب في أي برنامج أو يسحب الطالب من أي برنامج أن يقدم رفضه مكتوبًا.

خطط تعلم اللغة الإنجليزية

مثلما تتعامل المدرسة مه تعليم الأطفال من ذوي الاحتياجات الخاصة، ينبغي للتدريس للطلبة من متعلمي اللغة الإنجليزية أن يكون مخصصًا وفقًا للاحتياجات الفردية للطلبة. توضع خطط تعلم الإنجليزية بحيث تسمح بتحديد الدعم الإضافي والترتيبات التيسيرية التي تقرها الولاية التي قد يحتاجها الطلبة لتحقيق الإنجاز الدراسي والتطور اللغوي والنجاح.

مكونات خطط تعلم الإنجليزية (ELP):

- يضع خطط تعلم الإنجليزية مدير حالة ESL المخصص للطلاب بالتعاون مع مشرف تعلم الإنجليزية بالمدرسة.
- ينبغي مشاركة تلك الخطط مع الطالب وأسرته لضمان فهم الطالب لما يحق له.
- يجب أن يكون لكل الطلبة من متعلمي اللغة الإنجليزية خطة لتعلم الإنجليزية أو ELP.
- يجب إعطاء المعلمين وأفراد طاقم العمل ممن يحتكون بالعملية التعليمية نسخة من الترتيبات التيسيرية لخطط تعلم الإنجليزية واستراتيجياتها، كما يجب عليهم تطبيق خطة تعلم الإنجليزية داخل قاعات التدريس بشكل يومي.
- يجب أن يتلقى أولياء الأمر نسخة من خطة تعلم الإنجليزية متضمنة وسائل الدعم والخدمات التي سيتلقاها الطالب. يمكن إرساله ضمن حزمة بريدية واحدة مع إشعار ولي الأمر بالخدمات.

*راجع الملحق د للمزيد عن "خطة اللغة الإنجليزية للطالب"

متابعة تقدم متعلمي اللغة الإنجليزية النشطين

يخضع الطلبة الذين يتلقون دعم تعلم اللغة الإنجليزية لمراقبة ما أحرزوه من تقدم ضمن المهارات اللغوية الأربعة باستخدام تقييم قياسي موحد أو مقاييس تخص المنهج (CBMs). التقييمات القياسية تساعد المعلمين في مراقبة التقدم الذي أحرزه الطالب الذي يتعلم الإنجليزية ليحقق لمعايير الولاية، بما يسمح لهم بتعديل المنهج والتدخل؛ لاستهداف مهارات التعلم لدى الطالب وضمان التطور الدراسي للطالب. يجري تسجيل متابعة التقدم المُحرز كل 3 أشهر وحفظه في ملف تعلم الإنجليزية الشخصي للطالب، ومشاركته مع أسرة الطالب.

توثق "نموذج المتابعة الرسمية" متابعة التقدم كل 3 أشهر ضمن ما يحرزه الطالب من متعلمي اللغة الإنجليزية من تقدم. ننصح بإدراج العناصر التالية من "مكتب الحقوق المدنية" في نموذج المتابعة:

- الفرد المسؤول عن المراقبة
- كم مرة يتم مراقبة الطالب
- العناصر التي ستجري متابعتها (نتائج الاختبارات، الدرجات، التقييمات المحلية وتقييمات الولاية، تعليقات المعلم،...إلخ.)
- الأسلوب أو المعيار المستخدم لقياس نجاح الطالب.

ينبغي للمدرسة الاستمرار في متابعة الطلبة الذين رفض أولياء أمرهم الخدمات، والتعامل مع أي أمر يستجد مع أولياء الأمر. تستمر متابعة الطلبة الذين استوفوا معايير الخروج من البرنامج لمدة عامين.

* راجع الملحقين هـ، و للتعرف على نموذج "متابعة الحالة" ونموذج "متابعة التقدم المُحرز"

تقييمات الولاية والترتيبات التيسيرية

سيشارك متعلمو اللغة الإنجليزية في PSSA (أو PASA). إذا احتاج أي طالب يتلقى خدمات تعلم الإنجليزية لترتيبات تيسيرية ليعيش التجربة التعليمية بنفس مستوى أقرانه من نفس العمر والصف الدراسي، فيجب الإشارة لذلك في خطة تعلم الإنجليزية. يجب أن تتبع الترتيبات التيسيرية لتقييمات الولاية الإرشادات التالية:

- يتأهل متعلمي اللغة الإنجليزية لتلقي ترتيبات تيسيرية أثناء تقييمات الولاية، إلا أنه يجب قبلها الإشارة لتلك الترتيبات في خطة تعلم الإنجليزية الموضوعية للطالب.
- لا يجوز استخدام أي ترتيبات بخلاف تلك التي أقرتها الولاية مع متعلمي اللغة الإنجليزية أثناء تقييمات الولاية.
- راجع الإدارة التعليمية لولاية بنسلفانيا وسجل ملحوظة في خطة تعلم الإنجليزية.

تقييم إتقان اللغة الإنجليزية

تستخدم ولاية بنسلفانيا "اختبار WIDA للروضة"، "موديل WIDA"، و"اختبار W-APT للروضة" (مسموح فقط حتى ديسمبر/كانون الأول 2021) لتحديد متعلمي اللغة الإنجليزية في الروضة، و"اختبار WIDA" أو "موديل WIDA" للصفوف من 1 إلى 12 لتحديد الطلبة من متعلمي اللغة الإنجليزية في تلك الصفوف. يقدم "ACCESS for ELLs" لكل الطلبة من متعلمي اللغة الإنجليزية أثناء فترة الاختبارات السنوية، والتي تدوم عادةً من يناير إلى منتصف فبراير.

<https://wida.wisc.edu/memberships/consortium/pa>

أي طالب يحرز في تقييم إتقان اللغة الإنجليزية السنوي درجة أعلى من الحد الأدنى في مهارات الإنصات والتحدث والقراءة والكتابة التي أقرتها الإدارة التعليمية بولاية بنسلفانيا، سوف تستخدم تلك الدرجة لتقرر ما إذا كان ينبغي إعادة تصنيفه ليصبح طالب متقن للغة الإنجليزية بشكل كامل و نقله تدريجياً ضمن قاعة تدريس نظامية.

إعادة التصنيف ومعايير إنهاء البرنامج

تقدم "مدرسة إنسايت بنسلفانيا ساير تشارتر" خدمات للطلبة من متعلمي اللغة الإنجليزية، لحين إتقانهم اللغة الإنجليزية بما يكفي ليشاركوا بشكل ذو معنى في البرنامج التعليمي النظامي. تقرر المدرسة ما إذا كان الطالب يحتاج خدمات تعلم اللغة الإنجليزية استناداً لمجموعة متنوعة من المقاييس. إذا تبين من دلائل متعددة أن الطالب لم يعد يحتاج خدمة مباشرة، فقد نخرجه من خدمات تعلم الإنجليزية المباشرة. يعتمد الخروج وإعادة التصنيف على المعايير التالية:

- يجب على المقاطعات التي تندرج تحت معايير إعادة التصنيف التي أقرتها الولاية أن تستخدم إجراءات موحدة تتفق مع متطلبات الولاية لإعادة تصنيف متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs) ليصبحوا متعلمين سابقين للغة الإنجليزية (FELs) حين يحققون الإتقان اللغوي. تبين هذه الوثيقة إجراءات وقواعد القيام بهذا. يجب على متعلم اللغة الإنجليزية أن يظهر القدرة على التعامل مع محتوى دراسي يتحدى قدراته وعلى التفاعل مع غيره من الطلبة والمعلمين في إطار دراسي واجتماعي باللغة الإنجليزية للنظر في إعادة تصنيفه. يُظهر الطالب دلائل على هذه القدرة في التقييم السنوي لإتقان اللغة الإنجليزية و "ACCESS for ELLs®"، ومما يجمعه المعلمون باستخدام قوائم الاختبار اللغوي الموحدة (ملحق أ). إن استخدام النظام التالي، "ACCESS for ELLs®" مع قوائم اختبار الاستخدام اللغوي يخرج بدرجة واحدة. إذا تجاوزت تلك الدرجة الحد الذي أقرته الولاية، يصبح الطالب مؤهلاً لإعادة التصنيف.
- راجع الملحق د لتتعرف على عينة من نموذج إعادة التصنيف. للمناطق التعليمية حرية تطوير نموذج لتوثيق قرار إعادة التصنيف لمتعلمي اللغة الإنجليزية، لكنه يجب على أقل تقدير أن يتضمن المعلومات التي تحتويها عينة النموذج.

- يمكن حينها للطالب أن ينضم للمنهج الرئيسي مع استخدام الأدوات الشاملة أو بدون استخدامها (التكنولوجيا المساعدة) المتاحة لكل الطلبة.
- تستمر متابعة الطالب على مدار العامين التاليين لإعادة تصنيفه؛ لضمان مواكبته لأقرانه من خلال مراجعة تتم كل 3 أشهر لما حققه في قاعة التدريس وأثناء الاختبارات وأدائه الدراسي بشكل عام. تستمر تلك المتابعة على مدار عامين، ويرصدها نظام الولاية لرفع التقارير (PIMS).

يتلقى أولياء الأمر إشعارًا بمعايير خروج الطلبة من برامج تعلم الإنجليزية ومعايير إعادة تصنيفهم.

*راجع الملحق ز للتعرف على إشعار الخروج.

الاحتفاظ بمتعلمي اللغة الإنجليزية

يجوز عدم الإبقاء على طالب من متعلمي اللغة الإنجليزية ضمن أي صف إذا لم تتضمن أسباب إبقائه أي أسباب أخرى بخلاف محدودية إتقانه للغة الإنجليزية. يجب على LEAs توفير دليل على أن المناسب من التعديلات والترتيبات التيسيرية للتدريس والتقييم المتسقة مع إتقان الطالب للغة الإنجليزية التي استخدمت لتسمح للطالب بأن يتعرض للمنهج العام بشكل ذو معنى ولتعزيز تعلمه لغة ثانية، قد جرى تنفيذها وتوثيقها على مدار فترة زمنية قبل النظر في الإبقاء عليه في نفس الصف الدراسي.

PA BEC

قبل النظر في الإبقاء على طالب من متعلمي اللغة الإنجليزية، يجب التعامل مع النقاط التالية ضمن اجتماع "خطة تعلم الإنجليزية" (ELP) يتألف من معلمي الطالب وأعضاء طاقم العمل لدى برنامج متعلمي الإنجليزية والإداريين وأولياء أمر الطالب. يجب حفظ وثائق اجتماع ELP ونتائجه ضمن مجلد تراكمي مخصص للطالب.

- ينبغي للجنة ELP أن تنتظر في طول المدة الزمنية التي ظل أثنائها الطالب ملتحقًا بالمؤسسة المدرسية قبل أن تقرر ما إذا كان الإبقاء عليه في نفس الصف الدراسي خيارًا مناسبًا.
- ينبغي التواصل مع ولي أمر الطالب أو الوصي عليه حين يكون أداء الطالب ضعيفًا على مستوى الصف الدراسي. ينبغي توثيق كل المراسلات، على أن تكون باللغة الأم لولي الأمر أو الوصي على الطالب. يجوز أن يتضمن التوثيق الاتصالات الهاتفية وتقارير التقدم الدراسي وبطاقات الدرجات وعينات من الواجب المدرسي و...إلخ.
- لا بد أن يكون لكل طالب من متعلمي اللغة الإنجليزية خطة لتعلم الإنجليزية (ELP) أو نموذج خاص بالمدرسة لتوثيق التعديلات والتكيفات. يجب أن يكون لدى المعلمين نسخ من هذه الخطة لأي طالب يدرسون له، ويجب عليهم اتباع كل التعديلات والتكيفات. من المهم ضمان تنفيذ الخطة بشكل كامل، وضمان توثيق أي تغييرات أو تحديثات جرت على الخطة. خطة تعلم الإنجليزية هي خطة انسيابية ينبغي الاطلاع عليها باستمرار وتحديثها كلما توافرت بيانات جديدة، بحد أدنى مرة واحدة في العام الدراسي.
- ينبغي للطالب من متعلمي اللغة الإنجليزية أن يتلقى تدريبًا على مدار اليوم المدرسي لتطوير اللغة لديه بأسلوب الدفع أو أسلوب السحب أو من خلال دورة لمتعلمي اللغة الإنجليزية صُمم خصيصًا لدعم التطوير اللغوي.
- لا بد من وجود مجموعة متعددة من نقاط استقاء البيانات تُظهر أن متعلم اللغة الإنجليزية يفشل باستمرار في الوفاء بتوقعات مستوى الصف الدراسي، وذلك من خلال الاختبارات وأدوات متابعة التقدم. لا ينبغي أن تستند قرارات الإبقاء على الطالب في نفس الصف الدراسي على بيان واحد فقط.

متعلمون اللغة الإنجليزية من ذوي الإعاقة

تتطلب IDEA من كل مدرسة أن تتضمن توفر "تعليم عام مناسب ومجاني" (FAPE) لكل الأطفال المؤهلين من ذوي الإعاقات ضمن حدود الولاية ضمن السن الإلزامي الذي يبدأ من 3 أعوام والذي ربما يستمر حتى يبلغ الطفل عامه الـ 21، وذلك بناءً على قانون الولاية أو (§§ 300.102-300.10134 CFR). تلك العناصر أيضًا لا بد أن تضمن أن الحقوق والحمايات التي توفرها IDEA تصل للأطفال المؤهلين وأولياء أمرهم (§§ 300.10034 و 300.201). تتطلب IDEA شمول كل الطلبة من ذوي الإعاقات ضمن كل البرامج العامة لتقييمات الولاية، بما فيها التقييمات المنصوص عليها في الفصل 1111 من ESEA، من ترتيبات تيسيرية مناسبة وتقييمات بديلة إذا تطلب الأمر، وكما هو مشار إليه ضمن IEPs (القسم (A)(16)(a) 612 من IDEA، § 300.160(a) CFR 34، والقسم (b) 1111 من ESEA).¹

يلزم كل من التشريعين الأول والثالث من ESEA المدارس بإجراء تقييم سنوي لإتقان اللغة الإنجليزية لكل متعلمي اللغة الإنجليزية الموجودين ضمن حدود الولاية والملتحقين بمدارس حكومية ضمن الروضة وحتى الصف 12 في مهارات التحدث والإنصات والقراءة والكتابة (القسم (7)(b) 1111 والقسم (D)(3)(b) 1123 من ESEA) وعليه، وكجزء من أي برنامج عام لتقييمات الولاية، فإنه يجب على كل الطلبة من متعلمي اللغة الإنجليزية من ذوي الإعاقات المشاركة في تقييم ELP السنوي الذي تقره الولاية في وجود ترتيبات تيسيرية أو بدونها أو باتخاذ تقييم بديل إذا تطلب الأمر، وبما يتسق مع IEPs التي وضعوها.

يمكن للطلبة من متعلمي اللغة الإنجليزية من ذوي الإعاقات المشاركة في تقييم WIDA ACCESS for ELLs السنوي أو تقييم WIDA Alternate ACCESS for ELLs البديل، وذلك بالطرق التالية، وكيفية تقره فرق IEP التي يتبعونها:

(a) في تقييم ELP النظامي الذي تقره الولاية بترتيبات تيسيرية (بنفس الطريقة التي يخضع فيها متعلمي اللغة الإنجليزية ممن لا يعانون إعاقات للتقييم).

(b) في تقييم ELP النظامي الذي تقره الولاية وباستخدام ما يتناسب من ترتيبات بحد أقصى ترتيبين تيسيريين على النحو المشار إليه في IEP الخاص الطالب ووفقًا لما أقرته إرشادات الولاية.

(c) في تقييم بديل يتمشى مع معايير ELP التي أقرتها الولاية، إذا أقر فريق IEP أنه لا يمكن للطلاب المشاركة في تقييم ELP النظامي الذي أقرته الولاية، في وجود ترتيبات تيسيرية أو بدونها.

من المهم أن يضم فريق IEP المخصص للطلاب من متعلمي اللغة الإنجليزية من ذوي الإعاقات أشخاصًا يتمتعون بخبرة في اكتساب لغة ثانية وغيرهم من المتخصصين، مثل أخصائيين أمراض النطق واللغة، والذين يفهمون كيف يفرقون بين محدودة الإتقان اللغوي وبين الإعاقة. مشاركة مثل هؤلاء الأفراد في فريق IEP أمر بالغ الأهمية لوضع أهداف دراسية ووظيفية مناسبة للطفل، ولتوفير أسلوب تدريس مصمم خصيصًا لاحتياجاته وتوفير الخدمات الضرورية ذات الصلة للوفاء بتلك الأهداف.

أي طالب تقرر أنه من متعلمي اللغة الإنجليزية ويعاني إعاقة، سيتلقى خدمات دعم للغة الإنجليزية على النحو المقرر ضمن خطة تعلم اللغة الإنجليزية، وكذلك سيتلقى خدمات تعليمية متخصصة على النحو الذي أقره فريق IEP والخطة الموضوعية.

حفظ ملف الطالب من متعلمي اللغة الإنجليزية

يجب أن يكون لكل طالب تقرير أنه من متعلمي اللغة الإنجليزية ملف يجري حفظه وتخزينه في مكان مقفل ويتمتع بالخصوصية. يجب أن يتضمن الملف العناصر التالية:

- استبيان لغة المنزل (يتم الاحتفاظ به لجميع الطلاب)
 - نتائج التقييم السنوي والتنسيب.
 - نسخة من آخر ELP
 - توثيق أو تقييم متابعة التقدم (بنفس تواتر بطاقات الدرجات).
 - إذا رفض ولي الأمر الخدمات، فيجب إدراج ما يوثق هذا الرفض.
 - نسخة من كل خطابات أولياء الأمر أو مراسلاتهم التي تتضمن أختاماً زمنية بتاريخ إرسالها بريدياً.
- *راجع الملحق ح لتجد عينة من قائمة محتويات الملف.

خدمات الترجمة التحريرية والشفوية

يجب على المدرسة أن توفر خدمات ترجمة لتوصيل المعلومات المطلوبة لأولياء الأمر محدودي الإتقان في اللغة الإنجليزية دون أي تكاليف. يجب أن تضمن المناطق التعليمية أن أولياء الأمر المحدودين لغويًا قد تلقوا إشعارًا يتضمن ما يكفي من المعلومات عن كل برامج المنطقة التعليمية أو SEA وخدماتها ونشاطاتها، أو أن تضمن قدرتهم على الحصول على تلك المعلومات. تستعين المدرسة بخدمات "وكالة ألبوم للترجمة" وكذلك بخدمات ELD PA Portal لتوفر دعمًا بالترجمة الكتابية والشفوية. بالإضافة لذلك، توفر ولاية بنسلفانيا مكتبة ترجمة للمناطق التعليمية وللمدرسة في جميع أنحاء الولاية من خلال ELDPortalPA.org. تتوافر قوالب من أجل التعليم المخصص لمتعلمي الإنجليزية و التعليم العام والإشارة والتعليم المتخصص.

سنتعاون إدارة ELD بشكل سنوي مع المعلمين وغيرهم من طاقم العمل، عند الضرورة، لتحديد الوثائق المهمة التي تحتاج للترجمة إلى اللغة التي يتكرر مصادفتها مع مجموعة أولياء الأمر المحدودين لغويًا والمؤهلة لتلقي الخدمة أو يُرجح أن تتأثر ببرنامج المدرسة أو نشاطاتها، وكذلك ترجمتها للغات أخرى كيفما تتطلب الضرورة.

إشعار بخدمات المساعدة اللغوية

يجب أن تبلغ المدرسة أولياء الأمر المحدودين لغويًا وكل العاملين بالمدرسة بتوافر خدمات مجانية للمساعدة اللغوية فيما يخص المعلومات المقدمة عن برامج المدرسة ونشاطاتها (مثلًا: جلسات التوجيه أونلاين أو وجهاً لوجه أو عبر الهاتف، اجتماعات المعلمين وأولياء الأمر، الاجتماعات مع أفراد طاقم العمل بالمدرسة، التعليم المتخصص، أو غيرها من الاجتماعات التي تخص الإعاقة، نشاطات موجه التعلم... إلخ). ينبغي للإشعارات أن تتضمن معلومات عن كيفية الوصول للخدمات، وستحدد طرف لدى المدرسة يكون مسؤولاً عن تلقي الاتصالات (مثلًا: مشرف ELD أو معلم ESL) يمكنه مساعدة أولياء الأمر المحدودين لغويًا في الحصول على خدمات الترجمة الشفهية أو الحصول على الوثائق مترجمة كتابيًا.

سيتم نشر إشعار بخدمات المساعدة اللغوية يوم/الساعة:

- المواقع الإلكترونية الخاصة بـ ISPA
 - أدلة الطلاب والأهالي؛
 - كل النشرات المدرسية أو غيرها من المراسلات العامة.
 - بيانات الاتصال العامة المتوفرة في الإعلانات أو غيرها من بيانات الاتصال التي تتعلق بالالتحاق أو القبول.
- ينبغي تدريب طاقم العمل بالمدرسة بصفة سنوية على العناصر التالية:

1. إخطار حول خدمات المساعدة في اللغة للأهل
2. طلب مترجم فوري
3. طلب ترجمة وثيقة ترجمة كتابية.
4. الاستعانة بالترجمة المجانية أونلاين.
5. تتبّع خدمات المساعدة في اللغة
6. تجنب الاستعانة بأفراد أسرة أولياء الأمر المحدودين لغويًا أو أي من أصدقائهم كمتترجمين ترجمة شفوية أو كتابية.

بصفة عامة، الاستعانة بأفراد الأسرة أو أصدقائهم لتقديم المساعدة اللغوية هو أمر غير مقبول. الاستعانة بمثل هؤلاء الأفراد قد يتعرض لمسألة السرية أو الخصوصية أو تعارض المصالح، وفي الكثير من الحالات هؤلاء الأفراد لا يتمتعون بأي كفاءة لتقديم تفسيرات دقيقة وسليمة.

بالإضافة لذلك، يحذر أفراد طاقم العمل بالمدرسة من الاعتماد على أفراد الأسرة وأصدقائهم في توفير أولياء الأمر المحدودين لغويًا بإمكانية مفيدة للحصول على برامج ونشاطات مهمة، وحتى وإن تطوع أولياء الأمر المحدودين لغويًا باختيار من يترجم لهم شفهيًا أو كتابيًا، لا يزال على المدرسة أن توفر مترجم شفهي أو كتابي لضمان دقة ترجمة المعلومات الدقيقة، وذلك يعتمد على الظرف أو الموقف. ويكون هذا صحيحًا بصفة خاصة في مواقف معينة، لكنه لا يقتصر عليها، مثلًا حين لا يمكن الوقوف على كفاءة المترجم الشفهي الذي يستعين به أولياء الأمر المحدودين لغويًا أو حين لا يطلب أولياء الأمر الترجمة، لكن يكون المترجم الكتابي ضروري لتوصيل المعلومة.

بالإضافة لذلك، فإن الاستعانة بالأطفال القصر يثير القلق بشأن كفاءتهم في الترجمة الشفهية وجودتها ودقتها، فلا يُنصح بالاستعانة بهؤلاء الأطفال في توصيل معلومات بشأن تعليمهم أو في توصيل معلومات معقدة.

تحديد الأسر المحدودة لغويًا

يجب أن تبذل المدرسة كل جهد لتحديد أولياء الأمر المحدودين لغويًا ممن يحتاجون مساعدة لغوية. يمكن أن تحدث عملية التحديد من خلال إجابات استبيان لغة البيت وأسئلة بوابة الالتحاق ومكالمات الترحيب وغيرها من المناسبات المدرسية. يجب أن توفر المدرسة المراسلات بلغة تفهمها الأسرة المحدودة لغويًا حين تطلب الأسرة ذلك. لا ينبغي لولي الأمر أن يكون محدودًا في إتقان اللغة الإنجليزية في مهارات التحدث والقراءة والكتابة والفهم لاعتباره محدود لغويًا، لكننا نعتبر ولي الأمر محدود لغويًا إذا كان محدودًا في واحدة فقط من تلك المهارات. ستقبل المدرسة توكيد ولي الأمر بأنه يحتاج مساعدة لغوية دون أن تطلب منه إثبات ذلك.

رصد الأسر المحدودة لغويًا

تحفظ المدرسة قائمة دائمة التحديث بأولياء الأمر المحدودين لغويًا في اللغة الإنجليزية والذين تقرر أنهم في حاجة لخدمات المساعدة اللغوية، وكذلك بنوع خدمات المساعدة اللغوية التي يحتاجونها، وبيان بخدمات المساعدة اللغوية التي تقدمت لهم بما في ذلك تاريخ الخدمة ونوعها ومقدمها (بما في ذلك اسم مقدم الخدمة ووظيفته ومؤهلاته).

يحفظ مشرف ELD هذه القائمة في نظام تخزين الوثائق الداخلي لهذا الغرض ويضمن أن كل أفراد طاقم العمل ذوي الصلة على علم بمكانها وبالغرض منها.

بالنسبة للأعضاء الذين يُرجح أن يتعاملوا مع ولي أمر تحدد أنه محدود لغويًا في اللغة الإنجليزية، ينبغي أن يتصل بهم عضو طاقم العمل المخصص والذي يُشرف على القائمة الرئيسية ليقدم لهم النصح بشأن احتياجات ولي الأمر المحتملة للحصول على مساعدة لغوية وبالظروف التي قد يحتاجون فيها تلك المساعدة (مثلًا إعداد أجهزة أو تطبيقات ذكية، شرح إجراءات المدرسة، التعامل الأول مع المعلمين وغيرهم من طاقم العمل بالمدرسة وما يليها من تعاملات، اجتماعات ولي الأمر بالمعلمين، بيانات الاتصال والوثائق المتعلقة بنشاطات موجه التعليم، الإجراءات التأديبية، جلسات الاستماع التأديبية، بيانات الاتصال والوثائق المتعلقة ببرامج التعليم المتخصص (IEP) التي وُضعت بموجب لقانون تعليم ذوي الإعاقة لعام 2004 (IDEA) أو خطط وُضعت بموجب القسم 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973 (القسم 504)، جلسات الاستماع، أو وثائق تتعلق بإلغاء الالتحاق)، نوع المساعدة اللغوية التي يحتاجونها (مثلًا خدمات ترجمة كتابية أو خدمات ترجمة شفوية) والوسائل التي من خلالها يمكنهم الحصول على تلك الخدمات في الموعد المطلوب لولي الأمر. ينبغي تثقيف كل أفراد طاقم العمل بالمدرسة بشأن كيفية الاستعانة بترجمين كتابيين أو شفهيين مؤهلين ومناسبين، في الوقت المناسب وكما تطلب الأمر.

التدريب السنوي للموظفين

سيُجرى تدريب الموظفين بشكل سنوي. قد تتنوع موضوعات معينة استنادًا على احتياجات المدرسة والتقييم السنوي للبرنامج. تتضمن الموضوعات السنوية: تدريب كل أفراد طاقم العمل على دعم طلبة EL عبر الإنترنت، تقديم التقييم السنوي، إجراءات تقديم المواد مترجمة كتابيًا أو شفهيًا، تحديد الطلبة من متعلمي اللغة الإنجليزية. راجع الملحق ط لتجد الجدول الزمني الكامل للتدريب.

* راجع الملحق ط لتجد الجدول الزمني للتطوير المتخصص.

تقييم البرنامج السنوي

يجهز كل LEAs تقييم سنوي لبرنامجهم لمتعلمي اللغة الإنجليزية. قد يصبح تقييمهم جزءًا من عملية التقييم السنوي للمدرسة بما يمثل مع "التطبيق الموحد" (Consolidated Application).

يحدد التقييم المستمر استمرار عملية تحديد متعلمي اللغة الإنجليزية والتحرك من مستوى لآخر ضمن برنامج متعلمي اللغة الإنجليزية. يشارك متعلمي اللغة الإنجليزية على في تقييمات إتقان اللغة الإنجليزية مستوى الولاية وتقييمات الولاية وتقييمات الإنجاز للمنطقة التعليمية، بالإضافة لتقييمات القاعدة الدراسية في تطور اللغة الإنجليزية لديه ومهاراته في القراءة والرياضيات والعلوم والدراسات الاجتماعية.

*ارجع إلى الملحق ي لتقييم البرنامج السنوي

البيانات والمعلومات التي تطلبها الإدارة التعليمية بولاية بنسلفانيا

تُدخل "مدرسة إنسايت بنسلفانيا سايبير تشارتر" تلك البيانات والمعلومات التي تخص متعلمي اللغة الإنجليزية وفقًا لتعليمات الإدارة التعليمية بولاية بنسلفانيا، والتي تكون مطلوبة بشكل سنوي عادةً.

إدارة تطوير اللغة الإنجليزية

الاسم	العنوان	بريد إلكتروني
جايمي روسون فارسالون	المشرف على ELD	jvarsalone@insightpa.org
شيرري مكبرايد (Sherry McBride)	منسق أهلية EL	Shmcbride@insightpa.org
رينيه جيكوبز (Renee Jacobs)	معلمة اللغة الإنجليزية كلغة ثانية لصفوف الروضة إلى الصف الثاني	rjacobs@insightpa.org
ميليسا ستانتون (Melissa Stanton)	معلمة اللغة الإنجليزية كلغة ثانية للصفوف من 3 إلى 5	mstanton@insightpa.org
مارتين أليغرو وودز	معلمة اللغة الإنجليزية كلغة ثانية للصفوف من 6 إلى 8	mallegrowoods@insightpa.org
كيتلين فينيرتي	معلمة اللغة الإنجليزية كلغة ثانية للصفوف من 9 إلى 12	kfinnerty@insightpa.org
كريستين شيولي (Christine Sciulli)	معلمة اللغة الإنجليزية كلغة ثانية للصفوف من 9 إلى 12	csciulli@insightpa.org
أماندا روجان (Amanda Rogan)	معلمة اللغة الإنجليزية كلغة ثانية للصفوف من 9 إلى 12	arogan@insightpa.org